



50751



ES	PISTOLA ENGRASADORA NEUMÁTICA	2
EN	PNEUMATIC GREASE GUN	5
FR	POMPE A GRAISSE PNEUMATIQUE	8
DE	FETTPRESSE DRUCKLUFT	11
IT	INGRASSATORE PNEUMATICO	14
PT	BOMBA DE MASSA PNEUMÁTICA	17
RO	POMPĂ DE GRESARE PNEUMATICĂ	20
NL	LUCHT SMEERSPUIT	23
HU	PNEUMATIKUS KENŐFECSKENDŐ	26
RU	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ СМАЗОЧНЫЙ ШПРИЦ	29
PL	SMAROWNICA PNEUMATYCZNA	32

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO**

La pistola engrasadora neumática de un solo disparo es una herramienta profesional de alta calidad especialmente diseñada y fabricada con los mejores materiales, ideal para el mantenimiento de la lubricación de los implementos de transporte.

La superficie con tratamiento fino incluye superficie cromada y superficie horneada con esmalte. Como el diseño de ángel agudo reduce la distancia de carga y concentra el centro de gravedad entre la empuñadura y el tubo contenedor, es portátil en la operación y el brazo no está sujeto a ser cansado. (Ver Fig. 1)

Debido al diseño agudo-simple, puede permitir la operación de gran angular en espacio estrecho. (Ver Fig. 1)

Válvula de purga de aire permite que el aire atrapado en el tubo escape después de llenarlo de lubricante. (Ver piezas No, 10)

El tapón de llenado se utiliza para el llenado de lubricantes desde la bomba de llenado. (Véase la lista de piezas n° 11)

La empuñadura es conveniente para el operador.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

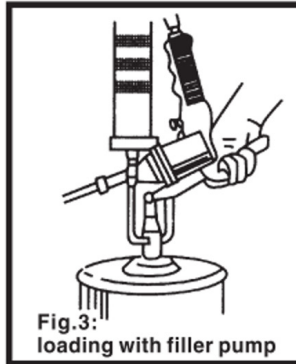
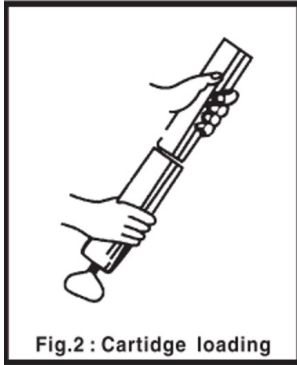
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Con una presión de 30 a 150 PSI generada por el compresor de aire, puede suministrar de 1200 a 6000 PSI cada vez que se presiona el gatillo.

Como la cabeza de la pistola está hecha de metal ligero, es más ligera que cualquier otra pistola de aire. Su peso es de sólo 1,5 Kgs.

Tres formas de carga de grasa disponibles, carga de cartucho (con cartucho de grasa estándar de 14 oz), llenado y carga con bomba de llenado a granel.

MONTAJE I FUNCIONAMIENTO



INSTRUCCIONES PARA LA CARGA DEL CARTUCHO DE 3 VÍAS (Ver Fig. 2)

- A. Retire el cabezal de la pistola del tubo contenedor.
- B. Tire completamente hacia atrás de la palanca del pistón.
- C. Inserte el extremo abierto del cartucho en el tubo contenedor y empujelo hasta el fondo.
Retire el precinto o la lengüeta del cartucho.
- D. Vuelva a montar el cabezal de la pistola en el tubo contenedor. Presione la placa de retención y libere el vástago del pistón. Tire hacia abajo.

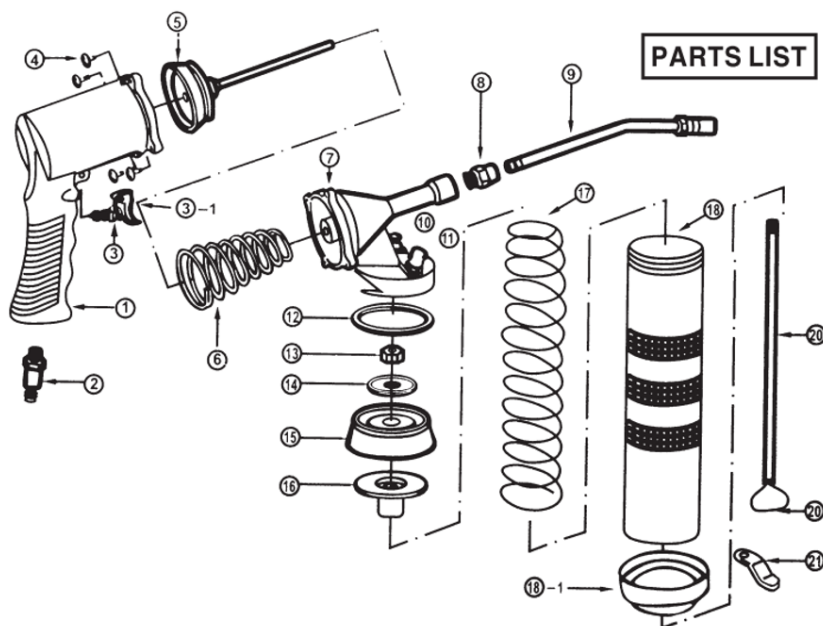
CARGA CON BOMBA DE LLENADO (Ver Fig. 3)

- A. Tire completamente hacia atrás del pistón.
- B. Inserte el tapón de llenado en el enchufe de la bomba de llenado. Asegúrese de que el tapón es del tipo que encaja en el enchufe.
- C. Accione la bomba de llenado para llenar el tubo contenedor.
- D. Desconecte la pistola de engrase de la bomba de llenado.
- E. Presione la placa de retención y libere el vástago del pistón. Télo hacia abajo.

LLENADO A GRANEL (Ver Fig. 4)

- A. Retire el cabezal de la pistola del tubo contenedor.
- B. Tire completamente hacia atrás del pistón. Rellene el tubo contenedor vacío con lubricante.
- C. Vuelva a montar el cabezal de la pistola en el tubo contenedor. Presione la placa de retención y libere el pistón. Télo hacia abajo.

LISTADO DE PARTES (Despiece)



N.	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	N.	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
1	Agarre de dedos	1	12	Junta	1
2	Conexión de Aire	1	13	Tuerca del pistón	1
3	Interruptor	1	14	Arandela del pistón	1
3-1	Gatillo y pasador	1	15	Pistón	1
4	Tornillo de cuerpo	1	16	Junta de retención	1
5	Pistón de aire	1	17	Kit de muelle largo	1
6	Kit de muelle corto	1	18	Tubo contenedor	1
7	Tapa de la carcasa	1	18-1	Tapa inferior	1
8	Adaptador	1	19	Vástago del pistón	1
9	Boquilla hexagonal	1	20	Empuñadura del pistón	1
10	Válvula de ventilación	1	21	Placa de cierre	1
11	Tapón de llenado	1			

EN

INSTRUCTION MANUAL

**PRODUCT'S PRESENTATION**

The pistol-style, single shot Air Grease Gun is a specially designed, high-quality and professional tool made of the best materials and ideal for lubricating maintenance for transportation implementations.

Fine-treated surface includes chrome-plated surface and enamel-baked surface.

As the acute-angle design reduces the load distance and concentrates de center of gravity between Finger grip and Container Tube, it is portable in operation and arm not subject to be tired. (See Fig. 1)

Owing to the acute-single design, it can allow wide-angle operation in narrow space. (See Fig. 1)

Air vent valve allows the trapped air in the tube to escape after filling grease. (See parts No, 10)

Filler plug is used for lubricants filling from filler pump. (See parts list No. 11)

Finger grip is convenient for holding operator.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully this owner's manual before using the product.

Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product.

Please keep the instructions for future reference.

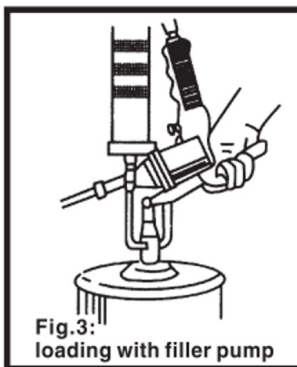
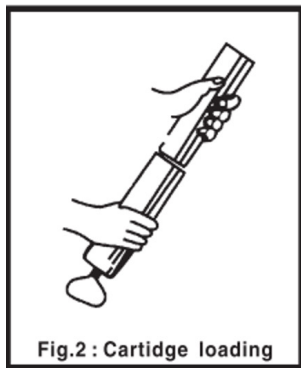
TECHNICAL SPECIFICATIONS

With pressure in the range of 30 to 150 PSI generated from the air compressor, it can deliver 1200 to 6000 PSI each time the trigger is pressed.

As the gun head is made of light metal, it is lighter than any other Air-gun. Its weight is only 1.5 Kgs.

Three ways of grease loading available, cartridge loading (with standard 14 oz grease cartridge), filling and loading with filler pump bulk.

ASSEMBLY AND OPERATION



INSTRUCTIONS FOR THE 3-WAY LOADING CARTRIDGE LOADING (See Fig. 2)

- Remove the gun head from the container tube.
- Draw back the plunger handle entirely.
- Insert open end of cartridge into container tube and push all the way in. Remove the seal or pull tab end from the cartridge.
- Reassemble the gun head to the container tube. Press the catch plate and release the piston rod. Pull down the plunger handle.

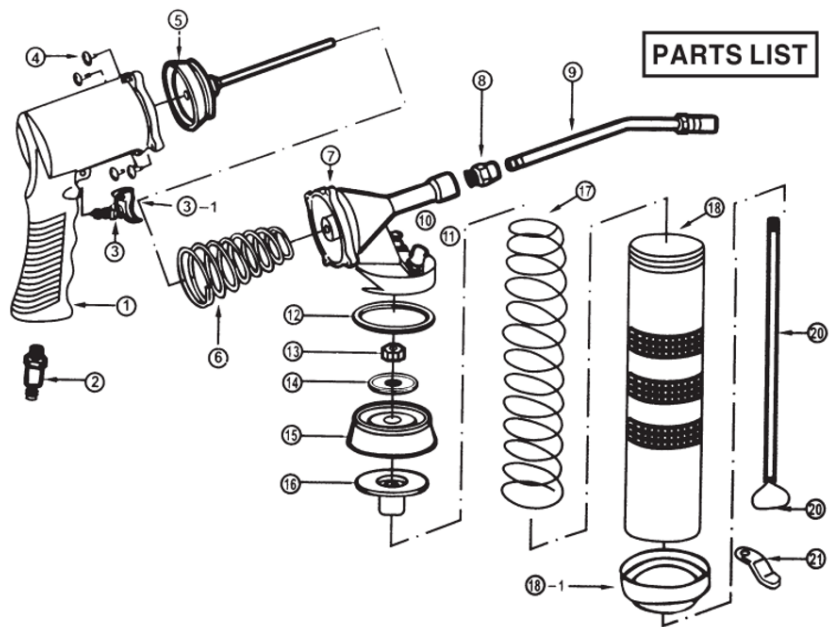
LOADING WITH FILLER PUMP (See Fig. 3)

- Draw back the plunger handle entirely.
- Insert filler plug into the filler pump socket. Make sure plug is the type that fits the socket.
- Operate the filler pump to fill the container tube.
- Disconnect the grease gun from the filler pump.
- Press the catch plate and release the piston rod. Pull down the plunger handle.

BULK FILLING (See Fig. 4)

- Remove the gun head from the container tube.
- Draw back the plunger handle entirely. Fill bulk grease into empty container tube.
- Reassemble the gun head to the container tube. Press the catch plate and release the piston rod. Pull down the plunger handle.

PARTS LIST (EXPLODEDE VIEW)



N.	DESCRIPTION	Q'TY	N.	DESCRIPTION	Q'TY
1	Finger Grip	1	12	Gasket	1
2	Air Fitting	1	13	Plunger Nut	1
3	Switch	1	14	Plunger Washer	1
3-1	Trigger & Pin	1	15	Plunger	1
4	Body Screw	1	16	Backlash Gasket	1
5	Air Plunger	1	17	Long Spring Kit	1
6	Short Spring Kit	1	18	Container Tube	1
7	Housing Cap	1	18-1	Bottom Cap	1
8	Adapter	1	19	Piston Rod	1
9	Hexagonal Spout	1	20	Plunger Handle	1
10	Air Vent Valve	1	21	Catch Plate	1
11	Filler Plug	1			

FR

GUIDE D'UTILISATION

**PRÉSENTATION DU PRODUIT**

Le pistolet à graisse à débit coup par coup est un outil professionnel de haute qualité spécialement conçu à partir des meilleurs matériaux pour lubrifier les équipements de transport lors de travaux d'entretien.

Il est doté d'un revêtement de qualité composé d'une partie chromée et d'une partie émaillée. Grâce à sa conception angulaire permettant de réduire la distance de charge et de concentrer le centre de gravité entre la poignée antidérapante et le tube cylindrique, vous pourrez l'emporter avec vous facilement et l'utiliser sans effort. (Voir fig. 1)

Sa conception unique offre une plus grande amplitude de travail même dans des espaces restreints. (Voir fig. 1)

La valve de décompression permet de libérer l'air contenu dans le tube une fois le remplissage de graisse terminé. (Voir pièce no 10)

La valve de remplissage permet de remplir la pompe avec le produit lubrifiant. (Voir pièce no 11)
Sa poignée antidérapante offre une bonne prise en main. --

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le produit.

Conservez les instructions pour toute référence ultérieure.

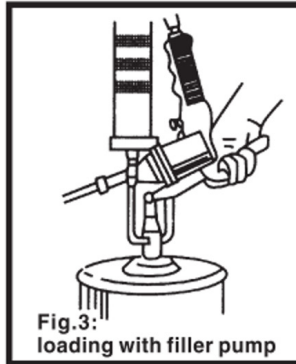
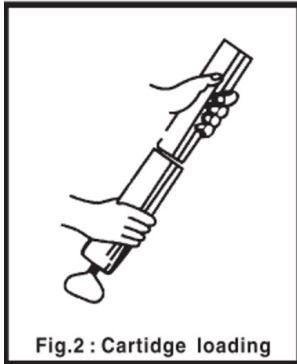
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Avec une pression comprise entre 2,07 et 10,34 bar obtenue par le compresseur d'air, cet outil offre une pression pouvant aller de 82,74 à 413,69 bar par simple pression de la gâchette.

Doté d'une tête de pompe en acier léger, ce pistolet à graisse est le plus léger de sa catégorie. Son poids total est de 1,5 kg.

Il existe trois méthodes de remplissage : à l'aide d'une cartouche (compatible avec les cartouches standards de 400 g), d'une pompe de remplissage ou avec de la graisse en vrac.

ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT



INSTRUCTIONS RELATIVES AUX 3 MÉTHODES DE REMPLISSAGE REMPLISSAGE AVEC UNE CARTOUCHE (voir fig. 2)

- Dévissez la tête de pompe du tube cylindrique.
- Tirez complètement la poignée du piston.
- Insérez la cartouche dans le tube cylindrique après avoir enlevé son couvercle et enfoncez-la jusqu'au bout. Retirez ensuite le deuxième couvercle sur l'autre extrémité de la cartouche.
- Fixez à nouveau la tête de pompe sur le tube cylindrique. Appuyez sur la plaque de verrouillage pour libérer la tige de piston. Tirez la poignée du piston vers le bas.

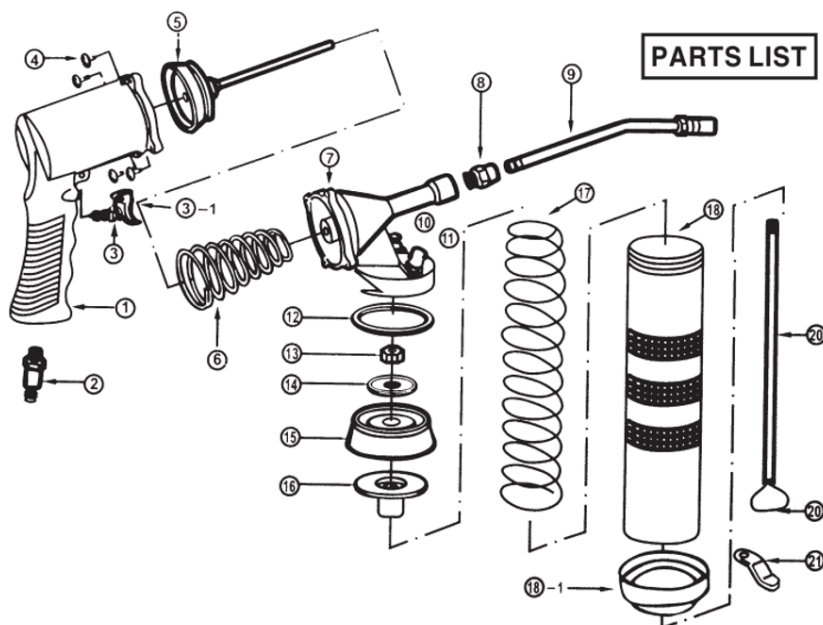
REEMPLISSAGE AVEC UNE POMPE DE REMPLISSAGE (voir fig. 3)

- Tirez complètement la poignée du piston.
- Insérez la valve de remplissage dans le connecteur de la pompe de remplissage. Assurez-vous que le modèle de valve est compatible avec le connecteur.
- Actionnez la pompe de remplissage pour remplir le tube cylindrique.
- Débranchez le pistolet à graisse de la pompe de remplissage.
- Appuyez sur la plaque de verrouillage pour libérer la tige de piston. Tirez la poignée du piston vers le bas.

REEMPLISSAGE AVEC DE LA GRAISSE EN VRAC (voir fig. 4)

- Dévissez la tête de pompe du tube cylindrique.
- Tirez complètement la poignée du piston. Remplissez le tube cylindrique avec de la graisse en vrac.
- Fixez à nouveau la tête de pompe sur le tube cylindrique. Appuyez sur la plaque de verrouillage pour libérer la tige de piston. Tirez la poignée du piston vers le bas.

LISTE DES PIÈCES (VUE ÉCLATÉE)



N.	DESCRIPTION	QTÉ	N.	DESCRIPTION	QTÉ
1	Poignée antidérapante	1	12	Joint	1
2	Raccord pneumatique	1	13	Écrou	1
3	Interrupteur	1	14	Rondelle	1
3-1	Gâchette et goupille	1	15	Ventouse	1
4	Vis du pistolet	1	16	Joint d'étanchéité	1
5	Piston pneumatique	1	17	Grand ressort	1
6	Petit ressort	1	18	Tube cylindrique	1
7	Couvercle	1	18-1	Couvercle inférieur	1
8	Adaptateur	1	19	Tige de piston	1
9	Embout hexagonal	1	20	Poignée du piston	1
10	Valve de décompression	1	21	Plaque de verrouillage	1
11	Valve de remplissage	1			

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

**PRODUKTPRÄSENTATION**

Die pistolenförmige Druckluft-Fettpresse mit Einzelschuss ist ein speziell entwickeltes, hochwertiges und professionelles Werkzeug aus den besten Materialien und ideal für die schmierende Wartung von Transportgeräten.

Die fein behandelte Oberfläche besteht aus einer verchromten Oberfläche und einer emaillierten Oberfläche.

Aufgrund des Akut-Engel-Designs wird der Lastabstand reduziert und der Schwerpunkt zwischen Fingergriff und Behälterrohr verlagert, so dass der Arm nicht ermüdet und der Einsatz mobil ist. (Siehe Abb. 1)

Dank des Akut-Single-Designs ermöglicht es Weitwinkelseinsätze auf engem Raum. (Siehe Abb. 1) Ein Entlüftungsventil sorgt dafür, dass die im Schlauch eingeschlossene Luft nach dem Einfüllen des Fetts entweichen kann. (Siehe Teile Nr. 10)

Der Einfüllstutzen dient zum Einfüllen von Schmierstoffen aus der Einfüllpumpe. (Siehe Teileliste Nr. 11)

Der Fingergriff ist bequem für den Bediener zu halten.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

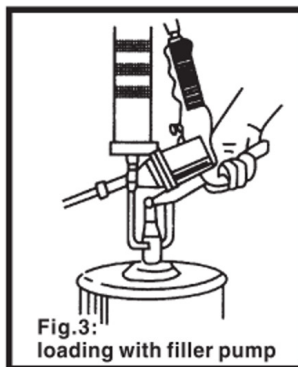
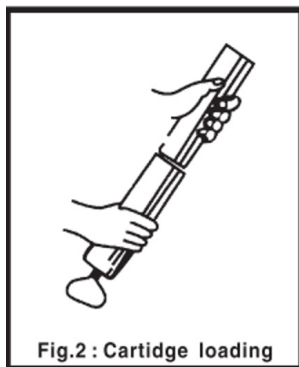
TECHNISCHE DATEN

Mit einem Druck von 2,07 bis 10,34 Bar, der vom Kompressor erzeugt wird, kann er bei jedem Druck auf den Abzug 82,74 bis 413,69 Bar liefern.

Da der Pistolenkopf aus Leichtmetall gefertigt ist, ist sie leichter als jede andere Luftpistole. Sie wiegt nur 1,5 Kilogramm.

Drei Möglichkeiten zur Fettbefüllung verfügbar, Kartuschenbefüllung (mit Standard 400 Gramm Fettkartusche), Befüllung und Befüllung mit Füllpumpe lose.

ZUSAMMENBAU UND BETRIEB



ANWEISUNGEN FÜR DIE 3-WEGE-LADEKARTUSCHE (siehe Abb. 2)

- Nehmen Sie den Pistolenkopf aus dem Behälterrohr.
- Ziehen Sie den Kolbengriff ganz zurück.
- Führen Sie das offene Ende der Kartusche in das Behälterrohr ein und schieben Sie es bis zum Anschlag hinein. Entfernen Sie das Siegel oder ziehen Sie die Lasche aus der Kartusche.
- Montieren Sie den Pistolenkopf wieder an das Behälterrohr. Drücken Sie auf die Fangplatte und lassen Sie die Kolbenstange los. Ziehen Sie den Kolbengriff nach unten.

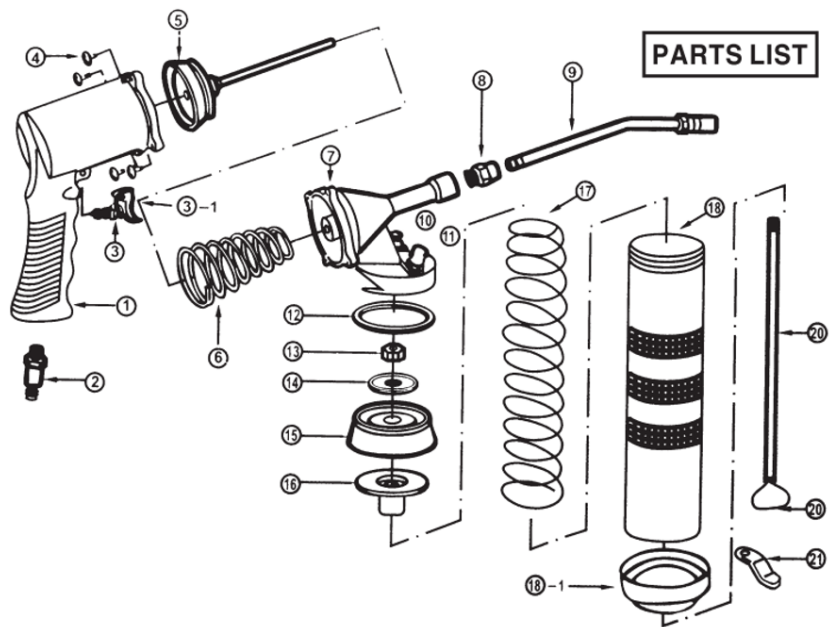
LADEN MIT FÜLLPUMPE (siehe Abb. 3)

- Ziehen Sie den Kolbengriff ganz zurück.
- Stecken Sie den Einfüllstutzen in die Buchse der Einfüllpumpe. Stellen Sie sicher, dass der Stecker in die Steckdose passt.
- Betätigen Sie die Einfüllpumpe, um das Behälterrohr zu füllen.
- Trennen Sie die Fettpresse von der Einfüllpumpe.
- Drücken Sie auf die Fangplatte und lassen Sie die Kolbenstange los. Ziehen Sie den Kolbengriff nach unten.

MASSENBEFÜLLUNG (siehe Abb. 4)

- Nehmen Sie den Pistolenkopf aus dem Behälterrohr.
- Ziehen Sie den Kolbengriff ganz zurück. Füllen Sie das lose Fett in das leere Behälterrohr.
- Setzen Sie den Pistolenkopf wieder auf das Behälterrohr. Drücken Sie auf die Fangplatte und lassen Sie die Kolbenstange los. Ziehen Sie den Kolbengriff nach unten.

PARTS LIST (EXPLODEDE VIEW)



N.	BESCHREIBUNG	ANZAHL	N.	BESCHREIBUNG	ANZAHL
1	Fingergriff	1	12	Dichtung	1
2	Luftanschluss	1	13	Kolbenmutter	1
3	Schalter	1	14	Kolbenscheibe	1
3-1	Abzug & Stift	1	15	Kolben	1
4	Gehäuseschraube	1	16	Rücklaufdichtung	1
5	Luftkolben	1	17	Langer Federsatz	1
6	Kurzer Federsatz	1	18	Container-Rohr	1
7	Gehäuse-Kappe	1	18-1	Untere Kappe	1
8	Adapter	1	19	Kolbenstange	1
9	Sechseckiger Ausguss	1	20	Kolbengriff	1
10	Entlüftungsventil	1	21	Fangplatte	1
11	Einfüllstopfen	1			



PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

L'ingrassatore a pistola ad aria compressa a colpo singolo è uno strumento speciale, di alta qualità e professionale, realizzato con i migliori materiali e ideale per la manutenzione della lubrificazione degli attrezzi per il trasporto.

Il trattamento della superficie consiste in una finitura cromata e smaltata al forno.

Il design ad angolo acuto riduce la distanza di carico e colloca il baricentro tra l'impugnatura e il dispenser, rendendo il dispositivo portatile e non affaticando il braccio. (Vedi Fig. 1)

Grazie allo speciale design ad angolo acuto, è possibile operare ad ampio raggio in uno spazio ristretto. (Vedi Fig. 1)

La valvola di sfogo consente all'aria intrappolata nel dispenser di fuoriuscire una volta caricato il grasso. (Vedi n. 10 su distinta componenti)

La bocchetta di riempimento consente di caricare i lubrificanti dalla pompa di rifornimento. (Vedi n. 11 su distinta componenti)

L'impugnatura rende la presa comoda per l'operatore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni fisiche e/o danni al prodotto.

Conservare le istruzioni per poterle consultare in futuro.

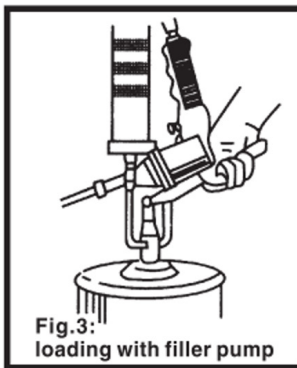
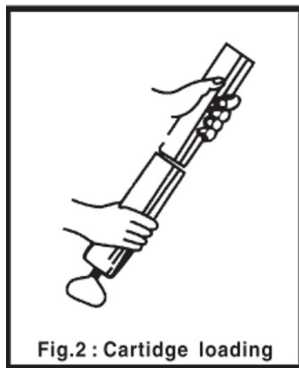
SPECIFICHE TECNICHE

Il compressore d'aria è in grado di generare da 2,07 a 10,34 bar ed erogare da 83,74 a 413,69 bar ad ogni pressione del grilletto.

La testa della pistola è realizzata in metallo leggero ed è quindi più leggera di qualsiasi altra pistola ad aria compressa. Il peso è di soli 1,5 kg.

Sono disponibili tre modalità di caricamento del grasso: cartuccia (standard da 400 g), da pompa di rifornimento e alla rinfusa.

MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO



ISTRUZIONI PER IL CARICAMENTO DELLA CARTUCCIA A 3 VIE (vedi Fig. 2)

- Rimuovere la testa della pistola dal dispenser.
- Far arretrare completamente l'asta dello stantuffo.
- Inserire l'estremità aperta della cartuccia nel dispenser e spingere fino in fondo. Rimuovere il sigillo o tirare la linguetta della cartuccia.
- Rimontare la testa della pistola sul dispenser. Premere la piastra di fermo e rilasciare lo stelo del pistone. Spingere l'asta dello stantuffo.

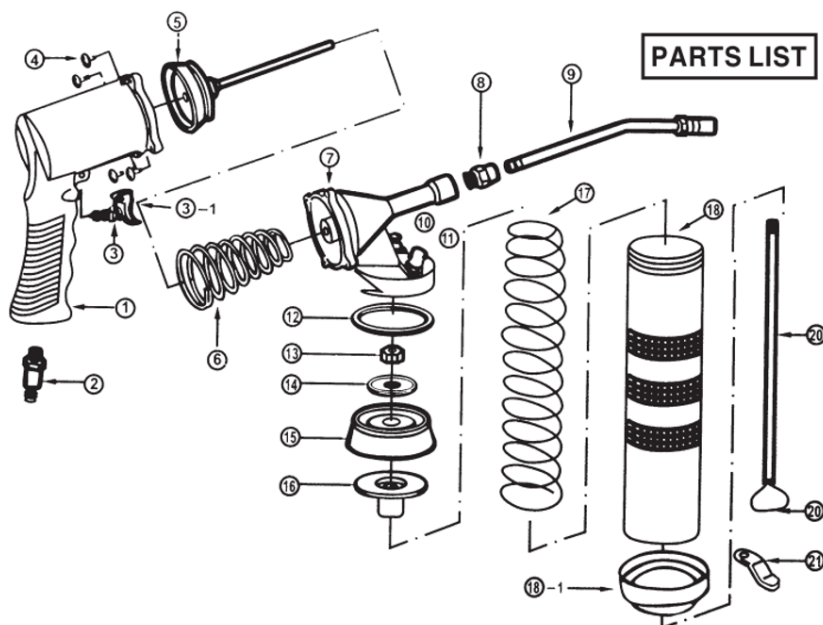
CARICAMENTO DA POMPA DI RIEMPIMENTO (vedi Fig. 3)

- Far arretrare completamente l'asta dello stantuffo.
- Inserire la bocchetta di riempimento nell'erogatore della pompa di riempimento. Assicurarsi che la bocchetta sia idonea per il tipo di erogatore.
- Azionare la pompa di riempimento per riempire il dispenser.
- Scollegare l'ingrassatore dalla pompa di riempimento.
- Premere la piastra di fermo e rilasciare lo stelo del pistone. Spingere l'asta dello stantuffo.

RIEMPIMENTO ALLA RINFUSA (vedi Fig. 4)

- Rimuovere la testa della pistola dal dispenser.
- Far arretrare completamente l'asta dello stantuffo. Riempire di grasso fuso il dispenser vuoto.
- Rimontare la testa della pistola sul dispenser. Premere la piastra di fermo e rilasciare lo stelo del pistone. Spingere l'asta dello stantuffo.

DISTINTA DEI COMPONENTI (ESPLOSO)



N.	DESCRIZIONE	Q.tà
1	Impugnatura	1
2	Raccordo per l'aria	1
3	Interruttore	1
3-1	Grilletto e perno	1
4	Vite del corpo	1
5	Stantuffo dell'aria	1
6	Molla corta	1
7	Cappuccio dell'alloggiamento	1
8	Adattatore	1
9	Beccuccio esagonale	1
10	Valvola di sfogo	1
11	Bocchetta di riempimento	1

N.	DESCRIZIONE	Q.tà
12	Guarnizione	1
13	Dado dello stantuffo	1
14	Rondella dello stantuffo	1
15	Stantuffo	1
16	Guarnizione antigioco	1
17	Molla lunga	1
18	Dispenser	1
18-1	Cappuccio inferiore	1
19	Stelo del pistone	1
20	Asta dello stantuffo	1
21	Piastra di fermo	1

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**APRESENTAÇÃO DO PRODUTO**

Esta Bomba de Lubrificação do tipo pistola é uma ferramenta profissional, de elevada qualidade graças aos materiais utilizados, especificamente concebida para a lubrificação e manutenção de equipamentos de transporte.

O revestimento da superfície é em cromado galvanizado e esmalte endurecido.

Graças ao seu desenho inteligente, a distância de carregamento é menor e o centro de gravidade concentra-se entre o punho e o tubo; além disso, é portátil durante a utilização e deslocações não sendo necessário prendê-la. (Ver fig. 1)

O seu desenho inteligente permite uma ampla utilização em espaços confinados. (Ver fig. 1)

A válvula de ventilação do ar permite expelir o ar preso no tubo, após o enchimento de lubrificante. (Ver Lista de Peças, n.º 10)

O bujão de enchimento é utilizado quando se enche lubrificante a partir de uma bomba de enchimento. (Ver Lista de Peças, n.º 11)

O punho é um acessório muito prático para o utilizador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente este manual do proprietário antes de utilizar o produto.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos no produto.

Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro.

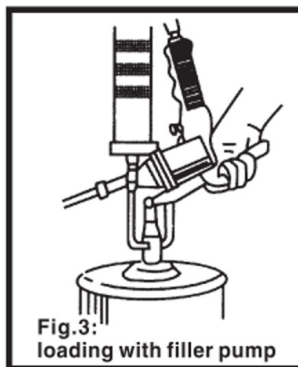
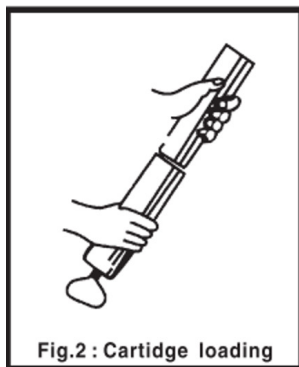
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Com um intervalo de pressão de 2,07 a 10,34 bar gerado pelo compressor de ar, consegue entregar entre 82,74 a 413,69 bar cada vez que o gatilho é premido.

Como a cabeça da pistola é fabricada com metal leve, é mais leve do que qualquer outra pistola de ar. Pesa apenas 1,5 kg.

Oferece três possibilidades de enchimento, com cartucho (com cartuchos de lubrificação padrão de 400 g), com bomba de enchimento e massa.

MONTAGEM E FUNCIONAMENTO



INSTRUÇÕES PARA AS 3 FORMAS DE ENCHIMENTO, ENCHIMENTO COM CARTUCHO (Ver Fig. 2)

- Retire a cabeça da pistola do tubo.
- Retire totalmente a pega do êmbolo.
- Insira a ponta aberta do cartucho no tubo e coloque todo o conteúdo dentro do tudo. Lembre-se de remover antes o vedante ou a proteção do cartucho.
- Volte a inserir a cabeça da pistola no tubo. Pressione a placa de base e solte a haste do pistão. Puxe para baixo a pega do êmbolo.

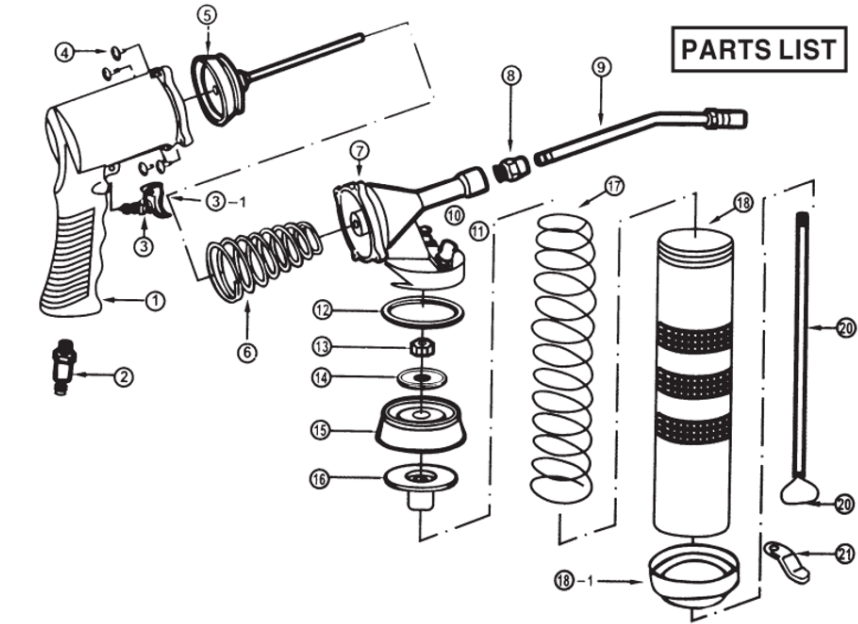
ENCHIMENTO COM BOMBA DE ENCHIMENTO (Ver Fig. 3)

- Retire totalmente a pega do êmbolo.
- Insira um bujão de enchimento no bocal da bomba de enchimento. Certifique-se de que o bujão é indicado tendo em conta o tipo de bocal.
- Opere a bomba de enchimento para encher o tubo.
- Remova a pistola de lubrificação da bomba de enchimento.
- Pressione a placa de base e solte a haste do pistão. Puxe para baixo a pega do êmbolo.

ENCHIMENTO COM MASSA LUBRIFICANTE (Ver Fig. 4)

- Retire a cabeça da pistola do tubo.
- Retire totalmente a pega do êmbolo. Encha com massa lubrificante o tubo vazio.
- Volte a inserir a cabeça da pistola no tubo. Pressione a placa de base e solte a haste do pistão. Puxe para baixo a pega do êmbolo.

LISTA DE PEÇAS (VISÃO DETALHADA)



N.	DESCRIÇÃO	QTD	N.	DESCRIÇÃO	QTD
1	Punho	1	12	Vedante	1
2	Encaixe do ar	1	13	Porca êmbolo	1
3	Botão	1	14	Arruela êmbolo	1
3-1	Gatilho e Perno	1	15	Êmbolo	1
4	Parafuso	1	16	Vedante de retorno	1
5	Êmbolo do ar	1	17	Conj. mola comprida	1
6	Conj. mola curta	1	18	Tubo	1
7	Tampa do tubo	1	18-1	Tampa da base	1
8	Adaptador	1	19	Haste do pistão	1
9	Bico hexagonal	1	20	Pega êmbolo	1
10	Válvula ventilação do ar	1	21	Placa de base	1
11	Bujão de enchimento	1			

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

**PREZENTAREA PRODUSULUI**

Pistolul de ungere cu aer comprimat cu un singur foc este un dispozitiv special conceput, de înaltă calitate și profesional, fabricat din cele mai bune materiale și ideal pentru ungerea de întreținere a dispozitivelor de transport.

Suprafața tratată fin include suprafața cromată și suprafața emailată termic.

Deoarece designul ascuțit reduce distanța încărcăturii și concentrează centrul de greutate între mâner și tubul rezervor, este portabil în timpul utilizării și nu obosește brațul. (Vezi Fig. 1)

Datorită designului ascuțit, poate permite utilizarea în unghi larg în spații înguste. (Vezi Fig. 1)

Ventilul de aerisire permite aerului reținut în tub să iasă după umplerea cu lubrifianț. (Vezi piesa nr. 10)

Bușonul de umplere este utilizat pentru umplerea cu lubrifianț de la pompa de umplere. (Vedeți piesa nr. 11)

Mânerul este convenabil pentru operatorul care îl ține.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea produsului.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare.

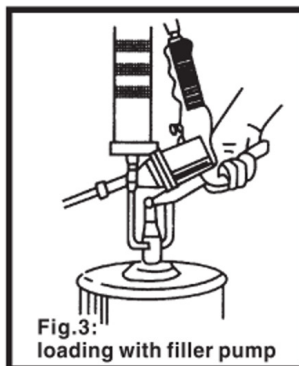
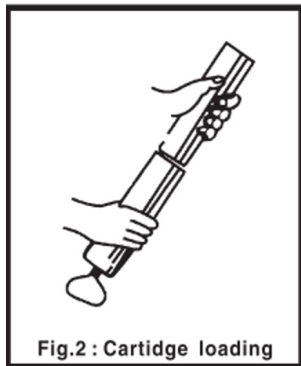
SPECIFICAȚII TEHNICE

Cu o presiune cuprinsă între 2,07 bari și 10,34 bari de la compresorul de aer, poate genera între 82,74 și 413,69 bari de fiecare dată când este apăsat trăgaciul.

Deoarece capul pistolului este fabricat din metal ușor, este mai ușor decât orice alt pistol cu aer comprimat. Are o greutate de numai 1,5 kg.

Sunt disponibile trei moduri de încărcare a lubrifianului, încărcare cu cartuș (cu cartuș de lubrifian standard de 400 g), umplere și încărcare cu pompa de umplere vac.

ASAMBLARE ȘI OPERARE



INSTRUCCIONES PARA LA CARGA DEL CARTUCHO DE 3 VÍAS (Ver Fig. 2)

- Scoateți capul pistolului din tubul rezervor.
- Trageți în întregime înapoi mânerul pistonului.
- Introduceți capătul deschis al cartușului în tubul rezervorului și împingeți-l până la capăt. Îndepărtați sigiliul sau scoateți inelul din cartuș.
- Remontați capul pistolului la tubul rezervor. Apăsați plăcuța de prindere și eliberați tija pistonului. Trageți în jos mânerul pistonului.

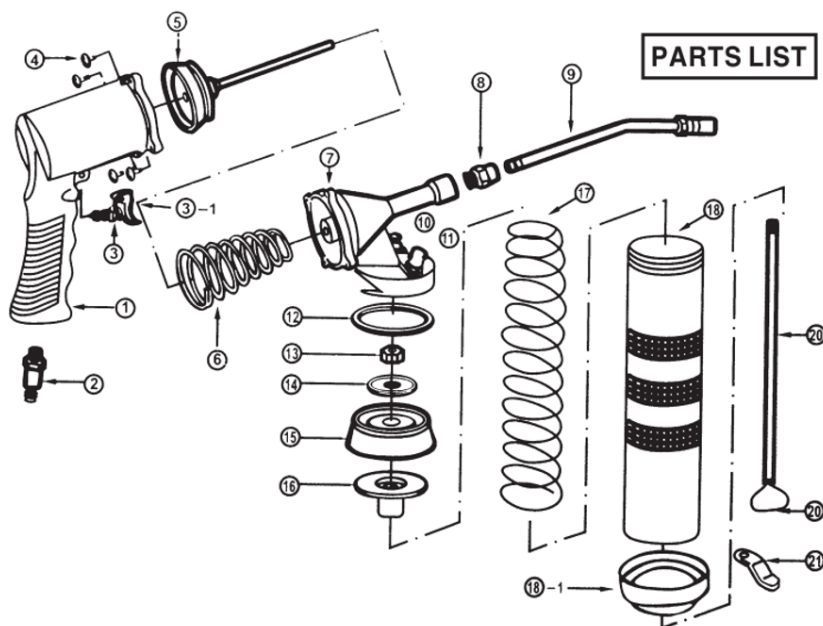
ÎNCĂRCAREA CU POMPA DE UMLERE (vezi Fig. 3)

- Trageți în întregime înapoi mânerul pistonului.
- Introduceți bușonul de umplere în racordul pompei de umplere. Asigurați-vă că bușonul este compatibil cu racordul.
- Acționați pompa de umplere pentru a umple tubul rezervor.
- Deconectați pistolul de ungere de la pompa de umplere.
- Apăsați plăcuța de prindere și eliberați tija pistonului. Trageți în jos mânerul pistonului.

Umplerea vrac (vezi Fig. 4)

- Scoateți capul pistolului din tubul rezervor.
- Trageți în întregime înapoi mânerul pistonului. Turnați lubrifianul în tubul rezervor gol.
- Remontați capul pistolului la tubul rezervor. Apăsați plăcuța de prindere și eliberați tija pistonului. Trageți în jos mânerul pistonului.

LISTA DE PIESE (VEDERE EXTINSĂ)



N.	DESCRIERE	CANT.	N.	DESCRIERE	CANT.
1	Mâner	1	12	Garnitură	1
2	Racord aer	1	13	Piuliță piston	1
3	Comutator	1	14	Șaibă piston	1
3-1	Trăgaci și știft	1	15	Piston	1
4	Șurub carcasă	1	16	Garnitură spate	1
5	Piston aer	1	17	Kit arc lung	1
6	Kit arc scurt	1	18	Tub rezervor	1
7	Capac carcasă	1	18-1	Capac spate	1
8	Adaptor	1	19	Tijă piston	1
9	Duză hexagonală	1	20	Mâner piston	1
10	Ventil aerisire	1	21	Plăcuță prindere	1
11	Bușon umplere	1			

NL

HANDLEIDING

**PRODUCTPRESENTATIE**

Het enkelschots luchtsmeerpistool in pistoolstijl is een speciaal ontworpen, kwalitatief hoogstaand en professioneel gereedschap, gemaakt van de beste materialen en ideaal voor het smeren van onderhoud aan transportwerktuigen.

Het fijnbehandelde oppervlak omvat een verchroomd oppervlak en een geëmailleerd oppervlak. Omdat het scherpe hoekontwerp de laadafstand verkleint en het zwaartepunt concentreert tussen de vingergreep en de containerbuis, is het draagbaar tijdens het gebruik en is de arm niet onderhevig aan vermoeidheid. (Zie Afb. 1)

Dankzij het scherpe hoek ontwerp is groothoekbediening in kleine ruimtes mogelijk. (Zie Afb. 1) Dankzij het ontluchtingsventiel kan de opgesloten lucht in de buis ontsnappen na het vullen met vet. (Zie delen nr. 10)

De vulplug wordt gebruikt voor het vullen van smeermiddelen via de vulpomp. (Zie onderdelenlijst nr. 11)

Vingergreep is handig voor de operator.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het product.

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

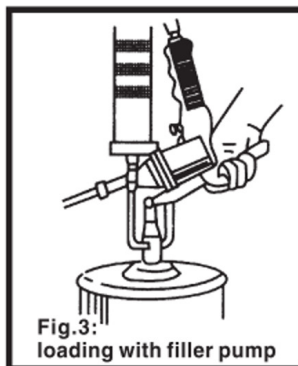
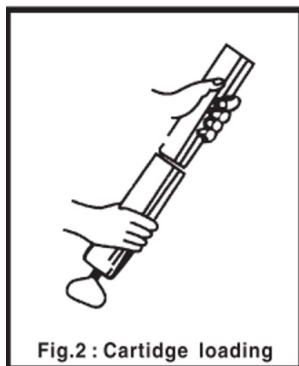
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Met een druk van 2,07 tot 10,34 bar gegenereerd door de luchtcompressor, kan deze 82,74 tot 413,69 bar leveren per keer dat de trekker wordt ingedrukt.

Omdat de pistoolkop van lichtmetaal is gemaakt, is hij lichter dan elk ander luchtpistool. Het gewicht bedraagt slechts 1,5 kg.

Er zijn drie manieren om vet te laden beschikbaar: laden van patronen (met standaard vetpatroon van 400 gram), vullen en laden met vulpomp in bulk.

ASSEMBLAGE EN BEDIENING



INSTRUCTIES VOOR HET LADEN VAN DE PATROON OP 3 MANIEREN (Zie Afb. 2)

- Verwijder de pistoolkop uit de containerbuis.
- Trek de zuigerhendel helemaal terug.
- Steek het open uiteinde van de patroon in de containerbuis en duw deze helemaal naar binnen. Verwijder de verzegeling of trek het lipje uit de patroon.
- Monteer de pistoolkop weer op de containerbuis. Druk op de borgplaat en laat de zuigerslang los. Trek de zuigerhendel naar beneden.

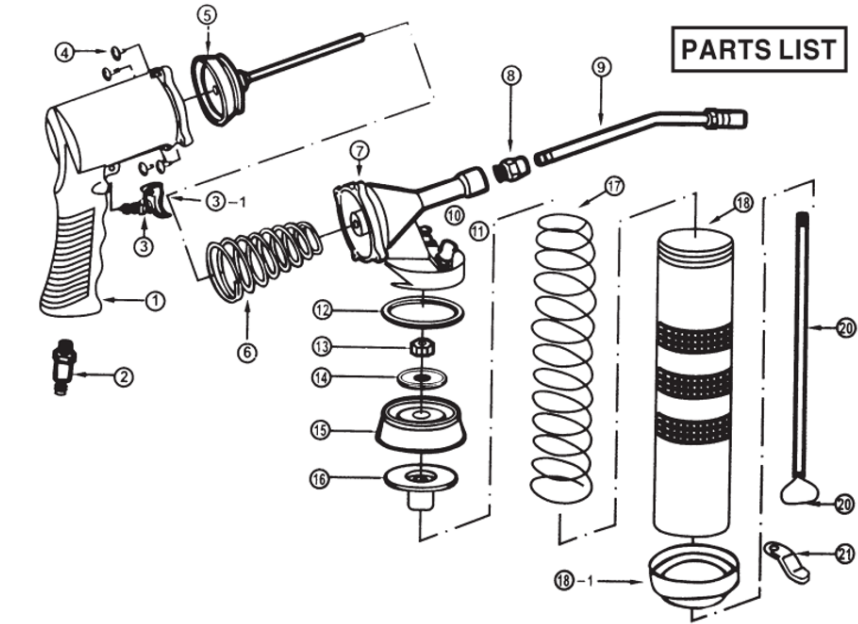
LADEN MET VULPOMP (Zie Afb. 3)

- Trek de zuigerhendel helemaal terug.
- Steek de vulplug in de aansluiting van de vulpomp. Zorg ervoor dat de stekker van het type is dat in het stopcontact past.
- Bedien de vulpomp om de containerbuis te vullen.
- Koppel de vetspuit los van de vulpomp.
- Druk op de borgplaat en laat de zuigerstang los. Trek de zuigerhendel naar beneden.

BULKVULLING (zie afb. 4)

- Verwijder de pistoolkop uit de containerbuis.
- Trek de zuigerhendel helemaal terug. Vul bulkvet in de lege containerbuis.
- Monteer de pistoolkop weer op de containerbuis. Druk op de borgplaat en laat de zuigerslang los. Trek de zuigerhendel naar beneden.

ONDERDELENLIJST (GEDETAILLEERD AANZICHT)



N.	BESCHRIJVING	AANTAL	N.	BESCHRIJVING	AANTAL
1	Finger Grip	1	12	Gasket	1
2	Air Fitting	1	13	Plunger Nut	1
3	Switch	1	14	Plunger Washer	1
3-1	Trigger & Pin	1	15	Plunger	1
4	Body Screw	1	16	Backlash Gasket	1
5	Air Plunger	1	17	Long Spring Kit	1
6	Short Spring Kit	1	18	Container Tube	1
7	Housing Cap	1	18-1	Bottom Cap	1
8	Adapter	1	19	Piston Rod	1
9	Hexagonal Spout	1	20	Plunger Handle	1
10	Air Vent Valve	1	21	Catch Plate	1
11	Filler Plug	1			

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

**A TERMÉK BEMUTATÁSA**

Ez az egyszeri adagolású pneumatikus zsírzópisztoly egy speciálisan tervezett, kiváló minőségű és professzionális eszköz, amely a legjobb anyagokból készült, és ideális a szállítóeszközök karbantartási kenésére.

Felülete finoman kezelt, krómozott és égetett zománc részekkel.

A csúcsosodó kialakítás csökkenti a hozzáférés távolságát, és a súlypontot a markolat és a tálycsó közé helyezi, így használat közben nem fárad el a karja. (Lásd az 1. ábrát)

A csúcsosodó kialakításnak köszönhetően szűk helyeken is nagyobb távolságokra elér. (Lásd az 1. ábrát)

A légtelenítő szelep lehetővé teszi a csőben rekedt levegő távozását a kenőanyag betöltése után. (Lásd a 10-es alkatrészt)

A betöltő csapon keresztül a kenőanyag a betöltő pumpába töltődik. (Lásd a 11-es alkatrészt)

A markolattal kényelmesen tarthatja az eszközt.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termék károsodását okozhatja.

Őrizze meg az utasításokat a későbbi használatra.

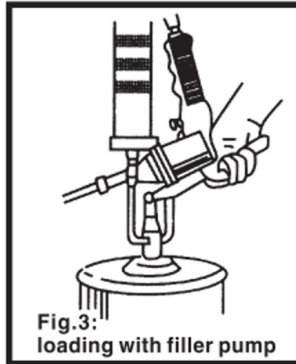
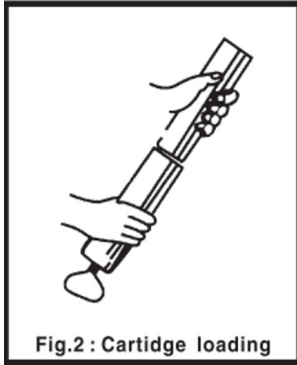
MŰSZAKI ADATOK

A kioldókar lenyomásával a légkompresszor által generált 2,07 és 10,34 bar közötti nyomással az eszköz 82,74 és 413,69 bar közötti nyomást tud leadni.

Mivel a pisztoly feje könnyűfémből készült, bármely más pneumatikus pisztolynál könnyebb. Súlya csupán 1,5 kg.

A kenőanyagot három különböző módon töltheti fel: patronnal (400 g-os szabványos kenőanyagpatronnal), betöltő pumpával vagy töltőszivattyúval.

ÖSSZEÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT



ÚTMUTATÓ A HÁROM FÉLE FELTÖLTÉSI MÓDHOZ

FELTÖLTÉS PATRONNAL (lásd a 2. ábrát)

- Távolítsa el a pisztoly fejét a tartálycsőről.
- A dugattyú fogantyúját teljesen húzza vissza.
- Helyezze a patron nyitott végét a tartálycsőbe, és nyomja be teljesen. Távolítsa el a tömitést vagy húzza le a csíkot a patronról.
- Szerelje vissza a pisztoly fejét a tartálycsőre. Nyomja vissza az ütköző lapot és engedje fel a dugattyúkart. A dugattyú fogantyúját húzza le.

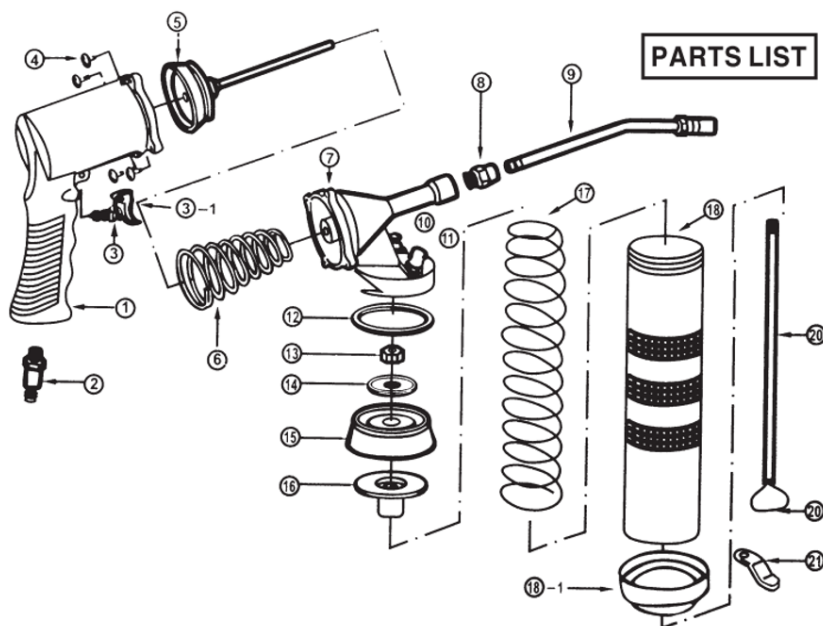
FELTÖLTÉS BETÖLTŐ PUMPÁVAL (lásd a 3. ábrát)

- A dugattyú fogantyúját teljesen húzza vissza.
- Helyezze be a betöltő pumpát a töltőszivattyú aljzatába. Győződjön meg róla, hogy a pumpa az aljzathoz megfelelő típusú.
- Töltse fel a tartálycsövet a töltőszivattyúval.
- Húzza ki a zsírpisztolyt a töltőszivattyúból.
- Nyomja vissza az ütköző lapot és engedje fel a dugattyúkart. A dugattyú fogantyúját húzza le.

FELTÖLTÉS ÖMLESZTETT KENŐANYAGGAL (lásd a 4. ábrát)

- Távolítsa el a pisztoly fejét a tartálycsőről.
- A dugattyú fogantyúját teljesen húzza vissza. Töltse az ömlesztett kenőanyagot az üres tartálycsőbe.
- Szerelje vissza a pisztoly fejét a tartálycsőre. Nyomja vissza az ütköző lapot és engedje fel a dugattyúkart. A dugattyú fogantyúját húzza le.

ALKATRÉSZJEGYZÉK (ROBBANTOTT ÁBRA)



N.	MEGNEVEZÉS	DARABSZÁM	N.	MEGNEVEZÉS	DARABSZÁM
1	Markolat	1	12	Tömítés	1
2	Légcsatlakozó	1	13	Dugattyúrögztítő anya	1
3	Kapcsoló	1	14	Dugattyú alátét	1
3-1	Kioldókar és csapszeg	1	15	Dugattyú	1
4	Csavar	1	16	Hátsó tömítés	1
5	Légdugattyú	1	17	Hosszú rugó	1
6	Rövid rugó	1	18	Tárolócső	1
7	Zsírzófej fedél	1	18-1	Alsó zárókupak	1
8	Adapter	1	19	Dugattyúkar	1
9	Zsírzócső hatszögletű csatlakozóval	1	20	Dugattyú fogantyúja	1
10	Légtelenítő szelep	1	21	Ütköző lap	1
11	Betöltő csap	1			

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА**

Пневматический смазочный шприц пистолетного типа с выдачей порции смазки — это высококачественный и профессиональный инструмент специальной конструкции, изготовленный из материалов высшего качества и идеально подходящий для смазки транспортных средств при их техническом обслуживании.

Отделка поверхности включает хромирование и эмаль горячей сушки.

Поскольку угловая конструкция уменьшает расстояние нагрузки и помещает центр тяжести между пистолетной рукояткой и трубкой контейнера, она портативна в эксплуатации, и рука не устает. (См. рис. 1)

Благодаря конструкции и тонкой трубке подачи смазки устройство может обеспечивать легкую работу в ограниченном пространстве. (См. рис. 1)

Воздушный клапан воздушника обеспечивает выход оставшегося в трубке воздуха после заправки смазки. (См. деталь № 10)

Заглушка для заправки используется для заправки шприца смазочным материалом из заправочного насоса. (См. перечень деталей № 11)

Пистолетная рукоятка удобна для оператора.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступить к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к травме и/или повреждению

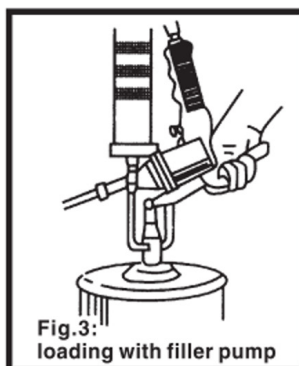
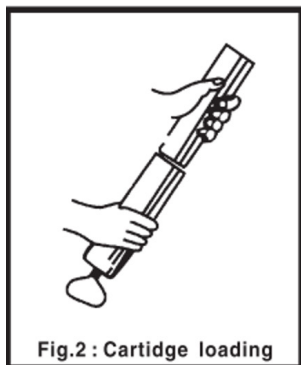
изделия. Сохраните инструкцию для использования в будущем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

При давлении в диапазоне от 2,07 до 10,34 бар от воздушного компрессора, смазочный шприц может выдавать смазку под давлением от 82,74 до 413,69 бар при каждом нажатии на курок.

Поскольку головка смазочного шприца изготовлена из легкого металла, она легче, чем головка любого другого пневматического смазочного шприца. Её вес составляет лишь 1,5 кг. Имеются три способа пополнения смазки: загрузка картриджа (со стандартным картриджем смазки 400 грамм), заполнение вручную и заправка заправочным насосом.

УЗЕЛ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ИНСТРУКЦИИ ПО ТРЕМ СПОСОБАМ ЗАПРАВКИ.

ЗАГРУЗКА КАРТРИДЖА (см. рис. 2)

- Снимите головку пистолета с трубки контейнера.
- Отведите шток поршня до упора назад.
- Вставьте открытый конец картриджа в трубку контейнера и сдвиньте его внутрь до упора. Откройте крышку на другом конце картриджа.
- Установите головку пистолета на трубку контейнера. Нажмите на защелку и разблокируйте шток поршня. Потяните вниз рукоятку поршня.

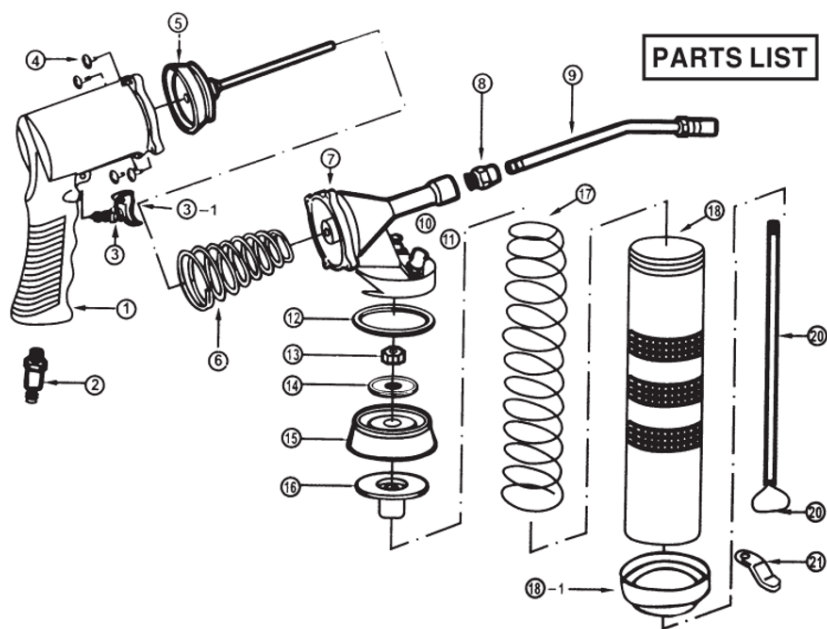
ЗАГРУЗКА С ПОМОЩЬЮ ЗАПРАВОЧНОГО НАСОСА (см. рис. 3)

- Отведите шток поршня до упора назад.
- Установите заглушку для заправки на выходной патрубке заправочного насоса. Убедитесь, что заглушка подходит к патрубку.
- Используйте заправочный насос, чтобы заполнить трубку контейнера.
- Отсоедините смазочный шприц от заправочного насоса.
- Нажмите на защелку и разблокируйте шток поршня. Потяните вниз рукоятку поршня.

ЗАПОЛНЕНИЕ ВРУЧНУЮ ИЗ ОБЫЧНОЙ ТАРЫ (см. рис. 4)

- Снимите головку пистолета с трубки контейнера.
- Отведите шток поршня до упора назад. Наполните смазкой пустую трубку контейнера.
- Установите головку пистолета на трубку контейнера. Нажмите на защелку и разблокируйте шток поршня. Потяните вниз рукоятку поршня.

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ (ТРЕХМЕРНОЕ ПОКОМПОНЕНТНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ)



N.	НАИМЕНОВАНИЕ	К-ВО	N.	НАИМЕНОВАНИЕ	К-ВО
1	Пистолетная рукоятка	1	12	Прокладка	1
2	Фитинг подачи воздуха	1	13	Гайка поршня	1
3	Курковый выключатель	1	14	Шайба поршня	1
3-1	Курковый выключатель и штифт	1	15	Поршень	1
4	Винт корпуса	1	16	Обратная прокладка	1
5	Пневматический поршень	1	17	Длинная пружина в сборе	1
6	Короткая пружина в сборе	1	18	Трубка-контейнер	1
7	Наконечник корпуса	1	18-1	Нижняя крышка	1
8	Адаптер	1	19	Шток поршня	1
9	Шестигранная трубка подачи смазки	1	20	Ручка штока поршня	1
10	Клапан воздушника	1	21	Защелка	1
11	Заглушка для заправки	1			

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PREZENTACJA PRODUKTU**

Pneumatyczna smarownica pistoletowa na jeden kartusz to specjalnie zaprojektowane, profesjonalne narzędzie wysokiej jakości, wykonane z najlepszych materiałów i idealne do smarowania narzędzi transportowych.

Powierzchnia została poddana dokładnej obróbce obejmującej chromowanie i wypalanie lakieru.

Przyrząd jest łatwy w obsłudze i nie męczy ręki, ponieważ jego konstrukcja o ostrym kącie nachylenia zmniejsza odległość obciążenia i skupia środek ciężkości między rękojeścią a pojemnikiem. (Patrz rys. 1)

Dzięki konstrukcji jednoręcznej o ostrym kącie nachylenia umożliwia ona pracę pod szerokim kątem na wąskiej przestrzeni. (Patrz rys. 1)

Zawór odpowietrzający zapewnia ujęcie powietrza uwięzionego w przewodzie po napełnieniu smarem. (Patrz wykaz części, poz. 10)

Adapter do napełniania służy do uzupełniania smaru za pomocą pompki. (Patrz wykaz części, poz. 11)

Rękojeść jest wygodna dla operatora.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie produktu.

Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.

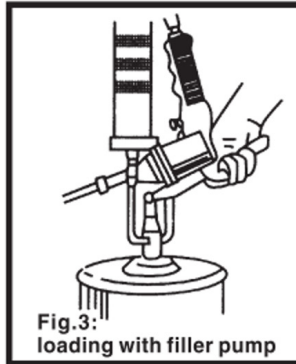
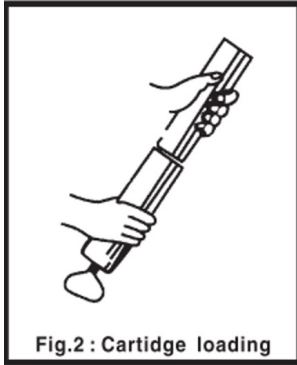
SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Ciśnienie od 2,07 do 10,34 bar generowane przez sprężarkę powietrza jest w stanie dostarczyć od 82,74 do 413,69 bar przy każdym naciśnięciu spustu.

Ponieważ głowica pistoletu jest wykonana z lekkiego metalu, urządzenie to jest lżejsze od wszystkich innych smarownic pneumatycznych. Waży zaledwie 1,5 kg.

Dostępne są trzy sposoby uzupełniania smaru: kartusze (standardowy kartusz ze smarem o pojemności 400 g), napełnianie ręczne i uzupełnianie luzem za pomocą pompki.

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE



INSTRUKCJE ŁADOWANIA TRÓJSTRONNEGO KARTUSZA (patrz rys. 2)

- Zdejmij głowicę z pojemnika na smar.
- Wyciągnij tłok w całości, pociągając za uchwyt.
- Włóż kartusz do pojemnika otwartą stroną i wepchnij go do końca. Zdejmij uszczelkę lub taśmę zabezpieczającą z końcówki kartusza.
- Żałóż głowicę z powrotem na pojemnik. Wciśnij płytkę zaczepową i zwolnij tłoczek. Pociągnij tłoczek.

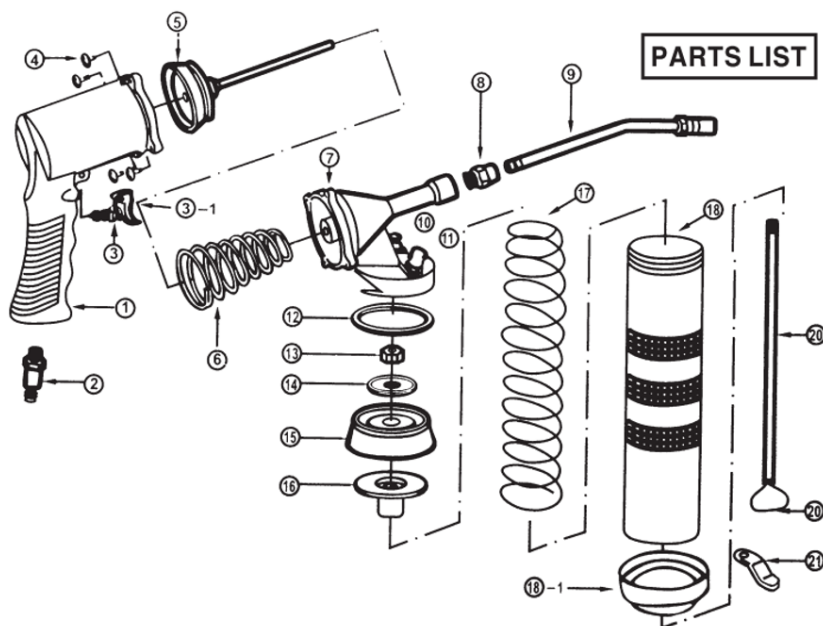
NAPEŁNIANIE POMPĄ (patrz rys. 3)

- Wyciągnij tłok w całości, pociągając za uchwyt.
- Żałóż adapter do napełniania na gniazdo pompki. Upewnij się, że adapter pasuje do gniazda.
- Napełnij pojemnik przy pomocy pompki.
- Odłącz pompkę od smarownicy.
- Wciśnij płytkę zaczepową i zwolnij tłoczek. Pociągnij tłoczek.

NAPEŁNIANIE RĘCZNE LUZEM (patrz rys. 4)

- Zdejmij głowicę z pojemnika na smar.
- Wyciągnij tłok w całości, pociągając za uchwyt. Napełnij pusty pojemnik luźnym smarem.
- Żałóż głowicę z powrotem na pojemnik. Wciśnij płytkę zaczepową i zwolnij tłoczek. Pociągnij tłoczek.

WYKAZ CZĘŚCI (RYSUNEK ZŁOŻENIOWY)



N.	OPIS	ILOŚĆ	N.	OPIS	ILOŚĆ
1	Rękojeść	1	12	Uszczelka	1
2	Złączka pneumatyczna	1	13	Nakrętka tłoka	1
3	Przełącznik	1	14	Podkładka tłoka	1
3-1	Spust ze sworzniem	1	15	Tłok	1
4	Śruba korpusu	1	16	Uszczelka dyszy	1
5	Tłok pneumatyczny	1	17	Sprężyna długa	1
6	Sprężyna krótka	1	18	Pojemnik na smar	1
7	Pokrywa obudowy	1	18-1	Pokrywa dolna	1
8	Reduktor	1	19	Tłoczyisko	1
9	Sześciokątna końcówka	1	20	Uchwyt tłoczyiska	1
10	Zawór odpowietrzający	1	21	Płytkę zaczepową	1
11	Adapter do napełniania	1			

50751



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437